



Note: Document originally drafted in the English language.

Product Description	
The Megalix-W™ housing is used for rotating anode inserts having 105mm (4 inch) and 120mm (4.75 inch) diameter targets.	
IEC Classification	Class 1
Weight, Approximate:	
Housing & Tube	26 kg (57 lbs)
Mounting	Trunnion
™All trademarks property of the respective manufacturer.	

Description du Produit	
La Gaine Megalix-W™ sont utilisées pour des tubes à anode tournante de diamètre 105mm (4 pouces) et 120mm (4.75 pouces).	
Classification CEI	Classe 1
Poids, Approximatif:	
Gaine et Tube	26 kg (57 lbs)
Montage	par collier de serrage
™Toute la propriété de marques déposées du fabricant respectif	

Produktbeschreibung	
Die Strahlenschutzhaube Megalix-W™ ist ausgelegt für DrehanodenRöntgenröhren mit einem Anodentellerdurchmesser vom 105mm (4 Zoll) und 120mm (4.75 Zoll).	
IEC Klassifizierung	Klass 1
Gewicht, ungefähre Werte:	
Gehäuse mit Röntgenröhre	26 kg (57 lbs)
Halterung	Drehzapfen
™Alle Warenzeicheneigenschaft des jeweiligen Herstellers	

Descripcion del Producto	
El encaje de Megalix-W™ es usado para un tubo de anodo giratorio, que tiene un blanco emisor de 105mm (4 pulgadas) y 120mm (4.75 pulgadas) de diámetro.	
IEC Clarificación	Clase 1
Peso, Aproximado:	
Encaje y Tubo	26 kg (57 lbs)
Soporte	Rotable
™Toda la característica de las marcas registradas del fabricante respectivo	

Product Description	
Maximum Potential Difference	125 kV
Cathode to Ground	62 kV
Anode to Ground	62 kV
Maximum X-Ray Tube Assembly Heat Content	1,800 kJ (2,400 kHU)
Maximum Continuous Heat Dissipation @25°C ambient (max. housing temperature 78°C) with Heat Exchanger	4,000 W (5,400 HU/sec)
X-Ray Tube Assembly (includes tube and housing) Permanent Filtration	1.5 mm Al @ 75 kV IEC 60522
Loading Factors for Leakage Radiation	125 kV, 4.0 mA
Temperature Limits for Storage and Transport	-20°C to +75°C
Humidity	10% to 90%
Atmospheric Pressure Range	70 kPa to 106 kPa
Pressure Switch	Normally Open 0.5 A @ 250 Vac
Close	8.5 PSIG (±1.5 PSIG)
Open	6.5 PSIG (±1.5 PSIG)
X-Ray Tube Assembly (Complies to)	IEC 60601-2-28

Description du Produit	
Différence de potentiel maximum	125 kV
Entre Cathode et Masse	62 kV
Entre Anode et Masse	62 kV
Capacité thermique de la gaine	1,800 kJ (2,400 kUC)
Dissipation thermique continue de la gaine @ 25°C ambient (température maximale de la gaine à 78°C) avec Échangeur de Chaleur	4,000 W (5,400 UC/sec)
Ensemble Radiogène (inclure tube et gaine) Filtre non amovible	1,5 mm Al @ 75 kV IEC 60522
Technique de mesure du courant de fuite	125 kV, 4,0 mA
Limites de Température Pour le Transport et Pour L'Emmasinage	-20°C à +75°C
Humidité	10% à 90%
Limites de pression atmosphérique	70 kPa à 106 kPa
Interrupteur de Pression	Normalement Ouvert 0,5 A @ 250 Vac
Fermé	8,5 PSIG (±1,5 PSIG)
Ouvert	6,5 PSIG (±1,5 PSIG)
Les ensembles gaine/tube (Conforme aux)	CEI 60601-2-28

Produktbeschreibung	
Maximale Potentialdifferenz	125 kV
Kathode zu Erde	62 kV
Anode zu Erde	62 kV
Maximale Wärmespeicherkapazität des Strahlergehäuses	1,800 kJ (2,400 kHU)
Maximale Wärmeverteilung @ 25°C umgebend (max. Gehäusetemperatur 78°C) mit Wärmetauscher	4,000 W (5,400 HU/sek)
Röntgenstrahlers (einschließen Röhre und Gehäuse) Eigenfilterwert	1.5 mm Al @ 75 kV IEC 60522
Lecktechnikfaktoren	125 kV, 4.0 mA
Temperaturgrenzen für Aufbewahrung und Transport ...	-20°C bis +75°C
Feuchtigkeit	10% bis 90%
Luftdruck	70 kPa bis 106 kPa
Druckschalter	normalerweise Offen 0.5 A @ 250 Vac
Geschlossen	8.5 PSIG (±1.5 PSIG)
Offen	6.5 PSIG (±1.5 PSIG)
Röntgenstrahler (Enstprechen)	IEC 60601-2-28

Descripcion del Producto	
Voltaje de diferencia maxima	125 kV
Catodo a Tierra	62 kV
Anodo a Tierra	62 kV
Capacidad del almacenaje termal de encaje	1,800 kJ (2,400 kHU)
Difusion del calor continuo del encaje @ 25°C ambiente (temperatura máxima de la encaje 78°C) con Radiador	4,000 W (5,400 HU/seg)
Ensamblaje de Tubo de Rayos X (incluye tubo y encaje) Filtración Permanente	1.5 mm Al @ 75 kV IEC 60522
Escape tecnico factor	125 kV, 4.0 mA
Temperatura Limitada de Almacen y Transporte	-20°C a +75°C
Humedad	10% a 90%
Límites de la presión atmosférica	70 kPa a 106 kPa
Interruptor de Presión	Normalmente Abierto 0.5 A @ 250 Vac
Cerrado	8.5 PSIG (±1.5 PSIG)
Abierto	6.5 PSIG (±1.5 PSIG)
Ensamblaje de tubo de los Rayos X (Conformarse de)	IEC 601-2-28

Stator Drive Frequency Fréquence d'entraînement du stator Statorantrieb Frequenz Frecuencia de la impulsión del estator	RPM
50 Hz	2800 - 3000
60 Hz	3400 - 3600
150 Hz	8500 - 9000
180 Hz	9500 - 10,800

Stator - Wiring Diagram - Refer to the equipment manufacturer's instructions.

Stator Power:

Time to full speed of the anode is a function of the power rating of the "starter" and the weight / diameter of the anode. The Megalix stator is rated for regular speed and high speed starters. Time to full speed (2800 RPM) of 4.75 inch (120mm) anode series tubes is approximately 1 second.

Immediately following high speed anode rotation, the rotor speed must be reduced to 4000 r/min or less within 10 seconds using a suitable dynamic braking device.

Stator - Schéma de Câblage - est décrit dans les équipement Instructions de Constructeur.

Puissance du stator:

Le temps nécessaire à la montée en pleine vitesse est fonction de la puissance du démarreur et du poids/ diamètre de l'anode. Le stator Megalix est prévu pour une vitesse normale et pour une vitesse rapide. Le temps de démarrage (2800 t/min) des tubes de la série 4.75 pouces (120mm) anode se approx. 1 seconde.

Immédiatement après la rotation à 4000 t/min ou moins en 10 secondes en utilisant un système de freinage dynamique approprié.

Stator - Drahtfarbentabelle - Siehe Ausrüstung Herstellerangaben.

Statorleistung:

Die Zeitspanne bis zur vollen Geschwindigkeit des Anodentellers ist eine funktion aus der Nennleistung des Anlaufgerätes und Gewichtes bzw. Durchmessers des Tellers. Die Megalix stator sind für hoch- und normaltourigen Betrieb ausgelegt. Die Anlaufzeit bis zur maximalen Drehzahl (2800 U/min) des Anodentellers die 4.75 Zoll (120mm) Anoden Röntgenröhren ungefähr 1 Sekunden.

Unter Verwendung einer geeigneten Anogenbremse muß die Drehzahl nach hochtourigem Betrieb unmittelbar auf weniger als 4,000 U/min verreduziert werden.

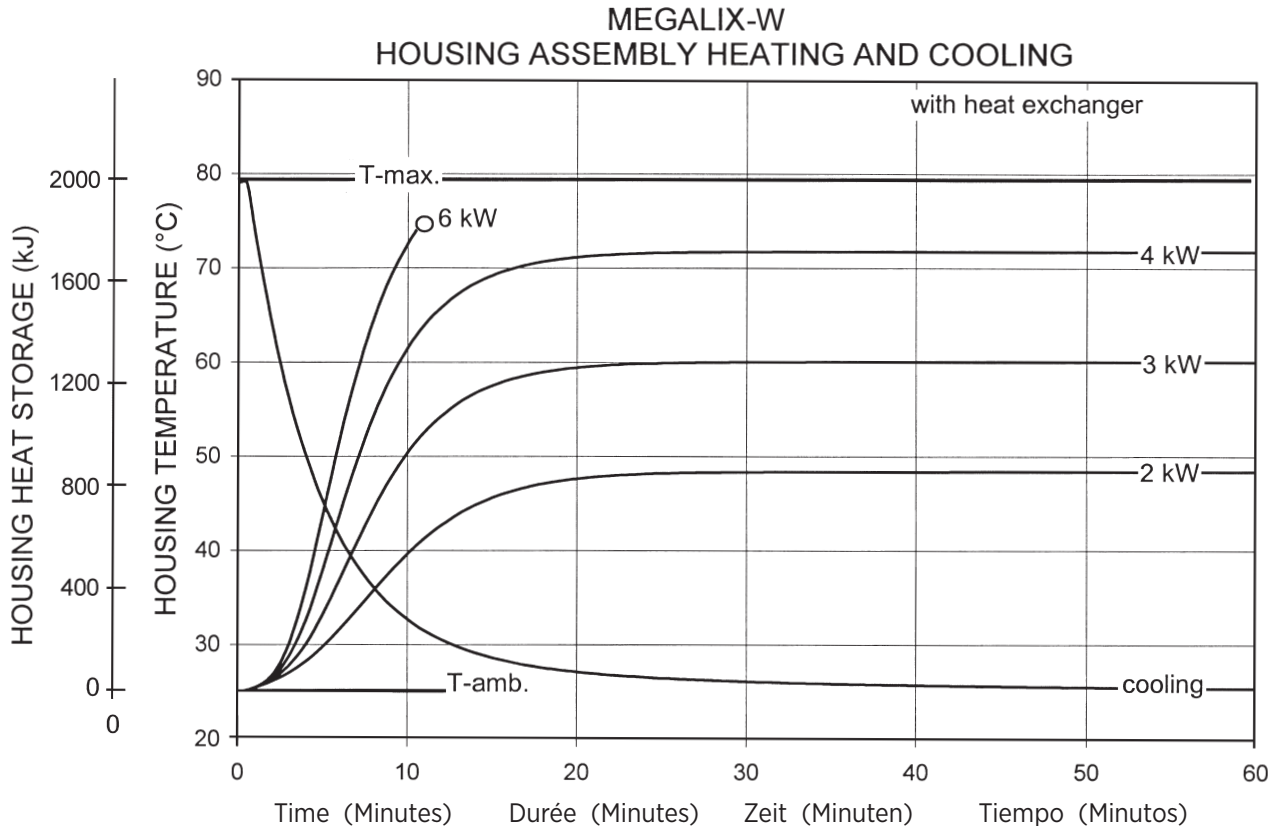
Bovina - Diagramas - Refierase a las instrucciones de la compañía que hizo el equipo.

Poder de la Bovina:

La velocidad maxima del anodo giratorio es obtenida por el poder del arrancador y es relacionado con el peso y diametro del anodo. La bovina de Megalix es usada con velocidad regular y velocidad alta al principio. Toma Aproximado 1 segundo para obtener la velocidad alta (2800 r/min) del anodo giratorio para las tubos la serie de 120mm (4.75 pulgada) anodo.

Immediatamente despues de obtener la velocidad alta del anodo giratorio, la velocidad del rotador debe der reducida a 4000 r/min ó menos en 10 segundos usado un sistema dunamico y apropiado para reducir la velocidad.

X-Ray Tube Assembly Heating and Cooling Curve
 Abaque de Échauffement Refroidissement de l'ensemble
 Röntgenstrahler Erwärmungs- und Abkühlkurven
 Curvas de calentamiento y enfriamiento de la unidad radiogena



Note:
 Heat inputs into housing include tube power, filament power, and stator power. Heating curves based on no restrictions of natural convection around tube housing assembly.

Remarque:
 L'apport calorifique dans la gaine inclut la puissance du tube, du filament et du stator. Courbes d'échauffement basées sur une circulation d'air naturelle sans entrave autour de l'ensemble gaine-tube.

Anmerkungen:
 Die Wärmekurven berücksichtigen die Verlustleistung aus der Anode, der Kathode und des Stators. Die Heizkurven basieren auf keinerlei Einschränkung der natürlichen Konvektion aus der Umgebung der Strahlerhaube.

Nota:
 La energía del encaje incluye el poder del tubo, el poder del filamento y el poder de la bobina. Las curvas de calentamiento no son afectadas por el calor natural creado en la parte exterior del encaje.